

Simons Voss



Manuel 28.01.2025



Tables des matières

1.	Utilisation conforme			
2.	Consignes de sécurité générales			
3.	Précautions de sécurité propres au produit			
4.	Différences d'utilisation selon la version du firmware			
5.	Configuration	9		
	5.1 Modification du Master-PIN			
	5.2 Définir la longueur du User-PIN			
	5.3 Remise à l'état de livraison			
	5.4 Couper le son (à partir du firmware 31.14.16.12)	11		
б.	Programmation 12			
7.	Montage13			
8.	Commande14			
9.	9. Remplacement des piles			
	9.1 Test des piles			
10.	Afficher la version du firmware			
11.	Signalisations			
12.	. Données techniques			
	12.1 Schéma coté			
	12.2 Gabarit de perçage	22		
13.	Déclaration de conformité	23		
14.	Aide et autres informations			

1. Utilisation conforme

A l'aide des Clavier PinCode SmartIntego compatibles avec le réseau, les serrures peuvent être actionnées par la saisie d'un User-PIN autorisé (voir *Commande [• 14]*). Pour cela, les étapes suivantes sont nécessaires :

- Avec le clavier : configurer Clavier PinCode SmartIntego (voir Configuration [▶ 9]).
- Avec le système intégrateur : attribuer Clavier PinCode SmartIntego à un système de fermeture et créer au moins un User-PIN.

Le Clavier PinCode SmartIntego peut être programmé à l'aide de système de gestionnaire et d'intégrateur SmartIntego. Le Clavier PinCode SmartIntego sera créé en tant que « clé » avec PIN et sera affecté à une serrure.

Die Clavier PinCode SmartIntego contient un nœud de réseau avec « Chip-ID » et sera affecté au GatewayNode se trouvant à proximité lors de la configuration du réseau. Si la longueur correcte du User-PIN a été saisie, le PIN est alors transmis via le réseau à la système intégrateur et évalué.

2. Consignes de sécurité générales

Mot indicateur: Effets immédiats possibles du non-respect

AVERTISSEMENT: Mort ou blessure grave (possible, mais improbable) PRUDENCE: Blessure légère ATTENTION: Dommages matériels ou dysfonctionnements NOTE: Peu ou pas



AVERTISSEMENT

Accès bloqué

Toute erreur de montage et/ou de programmation d'un composant peut bloquer l'accès par une porte. La société SimonsVoss Technologies GmbH décline toute responsabilité quant aux conséquences d'un accès bloqué, par exemple, accès pour les personnes blessées ou en danger, dommages matériels ou autres dommages !

Accès bloqué par la manipulation du produit

Si vous modifiez vous-même le produit, des dysfonctionnements peuvent se produire et l'accès peut être bloqué par une porte.

 Ne changer le produit que lorsque cela est nécessaire et de la manière décrite dans la documentation.

Ne pas saisir la pile. Risque de brûlures dues à des substances dangereuses

Ce produit contient des piles au lithium. En cas d'ingestion de la pile, de graves brûlures internes peuvent se produire sous deux heures et entraîner la mort.

- 1. Conservez les piles neuves et usagées hors de portée des enfants.
- 2. Si le compartiment à piles ne ferme pas correctement, cessez d'utiliser le produit et conservez-le hors de portée des enfants.
- 3. En cas de suspicion d'ingestion des piles ou si celles-ci se trouvent dans une partie quelconque de votre corps, consultez immédiatement un médecin.

Risque d'explosion dû à un type de batterie incorrect

L'insertion d'un mauvais type de batterie peut provoquer une explosion.

Utilisez uniquement les piles indiquées dans les données techniques.



PRUDENCE

Risque d'incendie dû aux piles

En cas de manipulation impropre, les piles insérées peuvent provoquer un incendie ou des brûlures.

- 1. Ne jamais essayer de recharger les piles, de les ouvrir, de les chauffer ou de les brûler.
- 2. Ne pas court-circuiter les piles.

ATTENTION

Endommagement lié à une décharge électrostatique (DES) lorsque le boîtier est ouvert

Ce produit contient des composants électroniques susceptibles d'être endommagés par des décharges électrostatiques.

- 1. Utilisez du matériel de travail adapté à la DES (par ex. un bracelet de mise à la terre).
- 2. Reliez-vous à la terre avant de commencer les travaux pendant lesquels vous pouvez être en contact avec le système électronique. Saisissez pour cela des surfaces métalliques mises à la terre (par ex. huisseries de porte, conduites d'eau ou vannes de chauffage).

Endommagement lié à des liquides

Ce produit contient des composants électroniques et/ou mécaniques susceptibles d'être endommagés par tout type de liquide.

E Tenez les liquides à l'écart du système électronique.

Endommagement lié à des nettoyants agressifs

La surface de ce produit peut être endommagée par des nettoyants inappropriés.

Utilisez exclusivement des nettoyants adaptés aux surfaces plastiques.

Endommagement lié à une action mécanique

Ce produit contient des composants électroniques susceptibles d'être endommagés par une action mécanique quelconque.

- 1. Évitez de toucher le système électronique.
- 2. Évitez toute autre action mécanique sur le système électronique.

Endommagement lié à une inversion de polarité

Ce produit contient des composants électroniques susceptibles d'être endommagés par une inversion de polarité de la source de tension.

N'inversez pas la polarité de la source de tension (piles ou blocs d'alimentation).

Défaillance du fonctionnement liée à une perturbation radioélectrique

Dans certaines circonstances, ce produit peut subir l'influence de perturbations électromagnétiques ou magnétiques.

Ne montez pas et ne placez pas le produit à proximité immédiate d'appareils pouvant générer des perturbations électromagnétiques ou magnétiques (alimentations à découpage !).

Défaillance de la communication liée à des surfaces métalliques

Ce produit communique sans fil. Les surfaces métalliques peuvent réduire considérablement le rayon d'action du produit.

I Ne montez pas et ne placez pas le produit sur ou à proximité de surfaces métalliques.



NOTE

Utilisation conforme aux dispositions

Les produits SmartIntego sont exclusivement destinés à l'ouverture et la fermeture de portes et d'objets similaires.

N'utilisez pas les produits SmartIntego à d'autres fins.

Qualifications requises

L'installation et la mise en service nécessitent des connaissances spécialisées.

Seul le personnel qualifié peut installer et mettre en service le produit.

Installation impropre

SimonsVoss Technologies GmbH décline toute responsabilité pour les dommages causés aux portes ou aux composants en raison d'une installation impropre.

Dysfonctionnements dus à un mauvais contact ou à une décharge différente

Des surfaces de contact trop petites/contaminées ou différentes batteries déchargées peuvent entraîner des dysfonctionnements.

- 1. Utilisez uniquement des piles autorisées par la société SimonsVoss.
- 2. Ne touchez pas les contacts des piles neuves avec les mains.
- 3. Utilisez des gants propres et exempts de graisse.
- 4. Remplacez toujours toutes les piles à la fois.

Les modifications et nouveaux développements techniques ne peuvent pas être exclus et peuvent être mis en œuvre sans préavis.

La version allemande est le manuel d'instruction original. Les autres langues (rédaction dans la langue du contrat) sont des traductions des instructions originales.

Lisez et suivez toutes les instructions d'installation, d'installation et de mise en service. Transmettez ces instructions et toutes les instructions de maintenance à l'utilisateur.

3. Précautions de sécurité propres au produit

ATTENTION

Perte du Master-PIN

Le Master-PIN est un composant central du concept de sécurité. À la suite de la perte du Master-PIN, aucune modification administrative ne peut être entreprise à l'appareil !

- 1. Garder le Master-PIN à l'abri des regards.
- 2. Rendez toujours le Master-PIN visible pour les personnes autorisées.

4. Différences d'utilisation selon la version du firmware

La version du micrologiciel est indiquée sur l'autocollant du produit. Celle-ci se trouve au dos du Clavier PinCode SmartIntego.



	31.14.16.12 ou plus récent (à partir de 2021 environ)	Jusqu'au 31.14.16.11
User-PINs	Peuvent commencer par 0.	Ne peuvent pas commen- cer par 0.
Démarrer le mode de configuration (par ex. pour modifier le code PIN maître)	Appuyer sur 0 pendant au moins deux secondes, jus- qu'à ce que le double cli- gnotement orange appa- raisse. Relâcher ensuite.	Appuyer sur 0 et relâcher.
Couper le son	Possible (voir <i>Couper le son (à partir du firmware 31.14.16.12) [</i> 11])	Pas possible
Signaler le firmware	Possible (voir <i>Afficher la version du firmware</i> [• 17])	Pas possible

5. Configuration



NOTE

Installation impossible avant configuration

Un Clavier PinCode SmartIntego non configuré n'est pas trouvé pendant la programmation.

 Effectuez la configuration avant l'installation (Master-PIN et longueur des User-PINs).

Interruption d'actions

Toutes les actions peuvent être interrompues en arrêtant de faire d'autres saisies. Après un certain temps, la Clavier PinCode SmartIntego stoppe l'action.

5.1 Modification du Master-PIN

Cette étape doit être effectuée lorsqu'aucun nouveau Master-PIN n'a encore été programmé. Ce n'est qu'après avoir modifié le Master-PIN que la configuration peut démarrer ! Il est possible de modifier le Master-PIN à tout moment. Cela n'implique aucun besoin de programmation. Le Master-PIN ne permet pas d'ouvrir les serrures.

Tapez les chiffres de chaque étape en continu et effectuez les étapes les unes après les autres sans faire de pause.

- 1. Maintenez O enfoncé pendant environ deux secondes.
- 2. Saisissez 000.
- 3. Saisissez le Master-PIN standard et respectivement l'ancien (default : 123 456 78).
 - └→ Clavier PinCode SmartIntego émet un son et clignote deux fois vert.
- 4. Saisissez le nouveau Master-PIN.
 - Le nouveau Master-PIN doit contenir au moins 8 symboles et il ne doit pas commencé par 0.
- 5. Répétez le nouveau Master-PIN.
- └→ Clavier PinCode SmartIntego émet un son et clignote deux fois vert.
- └→ Le Master-PIN a été modifié avec succès.

ATTENTION

Perte du Master-PIN

Le Master-PIN est un composant central du concept de sécurité. À la suite de la perte du Master-PIN, aucune modification administrative ne peut être entreprise à l'appareil !

- 1. Garder le Master-PIN à l'abri des regards.
- 2. Rendez toujours le Master-PIN visible pour les personnes autorisées.

5.2 Définir la longueur du User-PIN

La longueur du User-PIN peut être de 1 à 9 caractères ; le paramétrage par défaut est de 8 caractères.

Tapez les chiffres de chaque étape en continu et effectuez les étapes les unes après les autres sans faire de pause.

- 1. Maintenez O enfoncé pendant environ deux secondes.
- 2. Saisissez le Master-PIN.
 - └→ Clavier PinCode SmartIntego émet un son et clignote deux fois vert.
- 3. Saisissez la longueur du User-PIN par ex. 4 pour un User-PIN de 4 caractères.
- └→ Clavier PinCode SmartIntego émet un son et clignote deux fois vert.
- → La longueur du User-PIN a été modifiée avec succès.

5.3 Remise à l'état de livraison



NOTE

Lorsque le Clavier PinCode SmartIntego doit être utilisé dans un autre système, alors le Clavier PinCode SmartIntego doit non seulement être supprimé dans interface de configuration mais aussi être remis à l'état de livraison.

Le Clavier PinCode SmartIntego peut être réinitialisé à son état de livraison. Cette procédure supprime également tous les paramètres du réseau.

Tapez les chiffres de chaque étape en continu et effectuez les étapes les unes après les autres sans faire de pause.

- 1. Maintenez O enfoncé pendant environ deux secondes.
- 2. Saisissez 0000.
- 3. Saisissez le Master-PIN.
- └→ Clavier PinCode SmartIntego émet un son et clignote deux fois vert.



NOTE

Lorsque le Clavier PinCode SmartIntego se trouve déjà à l'état de livraison, il ne peut alors pas être remis une nouvelle fois à l'état de livraison. Dans ce cas, la procédure sera interrompue avec un clignotement rouge et un bip.

5.4 Couper le son (à partir du firmware 31.14.16.12)

Avec le firmware 31.14.16.12 ou supérieur, le Clavier PinCode SmartIntego peut être mis en sourdine (voir aussi *Différences d'utilisation selon la version du firmware* [▶ 8]).

Tapez les chiffres de chaque étape en continu et effectuez les étapes les unes après les autres sans faire de pause.

- 1. Maintenez O enfoncé pendant environ deux secondes.
- 2. Saisissez 000006.
- → Clavier PinCode SmartIntego est en sourdine.

Répétez la saisie pour réactiver le bip.

6. Programmation

La programmation du Clavier PinCode SmartIntego est effectuée dans le gestionnaire SmartIntego et dans le système d'intégrateur (Condition préalable : configuration effectuée, voir *Configuration* [> 9]).

7. Montage

La Clavier PinCode SmartIntego peut être fixée à l'aide du matériel de montage livré.

- Pour un montage plus simple et plus rapide, la Clavier PinCode
 SmartIntego peut directement être fixée sur le support adhésif spécial fourni.
- Pour un montage sûr, il est recommandé d'utiliser les vis fournies. Pour ce faire, le tournevis Torx de type « TX6 » (non compris dans la livraison) est nécessaire pour ouvrir le boîtier !

Montez le Clavier PinCode SmartIntego à portée d'un GatewayNode (jusqu'à 30 m de portée radio). Pour plus d'informations, veuillez consulter le TechGuide Wireless Online. Une installation dans le champ de portée de la porte pertinente n'est pas impérativement nécessaire. Étant donné que le Clavier PinCode SmartIntego ne donne aucun retour optique ou acoustique sur l'état d'ouverture de la porte, il est recommandé de le monter à proximité de la serrure.

8. Commande



NOTE

Afin que le Clavier PinCode SmartIntego puisse émettre des signaux vers une serrure en réseau via le réseau, le Clavier PinCode SmartIntego mais aussi la serrure doivent diposer d'une connexion réseau stable.

Interruption d'actions

Toutes les actions peuvent être interrompues en arrêtant de faire d'autres saisies. Après un certain temps, la Clavier PinCode SmartIntego stoppe l'action.

- ✓ Clavier PinCode SmartIntego configuré avec succès. (Master-PIN)
- ✓ La longueur du User-PIN a été correctement programmée.
- ✓ La connexion réseau est stable.
- Saisissez un User-PIN. L'entrée de chaque numéro individuel ne doit pas durer plus de 3 secondes.
- Le Clavier PinCode SmartIntego émet un son et clignote vert après la saisie d'un User-PIN avec une longueur correcte.

La Clavier PinCode SmartIntego envoie par radio le User-PIN saisi. Le déroulement en détail :

1. La Clavier PinCode SmartIntego envoie le User-PIN saisi au Gateway-Node via le WaveNet.

Si le GatewayNode a reçu avec succès l'événement PIN, alors la Clavier PinCode SmartIntego émet un acquittement positif (voir *Signalisations* [• 18], éventuellement différent).

- 2. Le GatewayNode envoie le User-PIN saisi au système intégrateur via le réseau (TCP/IP).
- 3. Le système intégrateur compare le User-PIN saisi avec les User-PINs créés dans le système intégrateur.
- 4. En cas de concordance, une commande d'ouverture est envoyée via le réseau (TCP/IP) au GatewayNode, qui ouvre alors la serrure en réseau via le WaveNet (éventuellement différent).

9. Remplacement des piles

Pour changer les piles, vous devez ouvrir le boîtier. Pour ce faire, vous avez besoin d'un tournevis Torx de taille 6 *(non fourni)* !

ATTENTION

Endommagement de l'électronique par des liquides ou déchargement statique

Ne pas mettre l'électronique/les pièces en contact avec de l'huile, de la peinture, de l'humidité, des solutions alcalines ou des acides.



NOTE

Raccourcissement de la durée de vie des piles en cas de mauvais contact

La graisse de la peau détériore le contact entre la pile et le support de piles.

- 1. Ne touchez pas les contacts des piles neuves avec les mains.
- 2. Utilisez des gants en coton propres et exempts de graisse.
- 1. Dévissez complètement les deux vis se trouvant au fond du boîtier.
- 2. Retirez l'avant du boîtier.
- 3. Avec un tournevis, poussez un côté du support de piles dans l'ouverture prévue à cet effet.

ATTENTION

Saut sous l'impulsion de la tension du ressort des attaches

Les attaches sont sous tension. Lors du desserrage, elles risquent de sauter et de se perdre.



- 4. Retirez la pile.
- 5. De la même manière, ôtez chacune des autres piles.



NOTE

Toutes les piles se déchargent à peu près à la même vitesse. Par conséquent, vous devez remplacer toutes les piles à la fois.

- Placez les nouvelles piles en faisant en sorte que le pôle plus soit orienté vers le haut (piles Duracell, Murata, Panasonic ou Varta de type CR2032 (3V)).
- 7. Raccrochez soigneusement le support de piles à la platine.
- 8. Remettez en place l'avant du boîtier.
- 9. Revissez complètement les deux vis se trouvant au fond du boîtier.
- └→ Les piles sont ainsi changées.

9.1 Test des piles

Effectuez un test après chaque remplacement des piles. Ainsi, vous être certain que les piles utilisées sont en état de fonctionnement.

Tapez les chiffres de chaque étape en continu et effectuez les étapes les unes après les autres sans faire de pause.

- 1. Maintenez O enfoncé pendant environ deux secondes.
- 2. Saisissez 000001.
- Le Clavier PinCode SmartIntego signalise l'état des piles (voir Signalisations [▶ 18]).

10. Afficher la version du firmware

Avec le firmware 31.14.16.12 ou supérieur, le Clavier PinCode SmartIntego peut indiquer le dernier chiffre du firmware et sa famille de produits (voir aussi *Différences d'utilisation selon la version du firmware* [> 8]).

Tapez les chiffres de chaque étape en continu et effectuez les étapes les unes après les autres sans faire de pause.

- 1. Maintenez O enfoncé pendant environ deux secondes.
- 2. Saisissez 000003.
- └→ Clavier PinCode SmartIntego bipe et clignote plusieurs fois.

Évaluation

Le Clavier PinCode SmartIntego signale selon le schéma suivant :

n × vert long + m × vert court + vert long ou orange (n = 0, 1, 2,...; m = 0, 1, 2,...)

Le dernier chiffre du firmware peut être calculé avec la formule suivante : 5n+m. Le dernier clignotement signale la famille de produits : vert = SmartIntego, orange = MobileKey.

Exemple: Le Clavier PinCode SmartIntego signale : 2 × long, 2 × court puis long Vert signale. Le dernier chiffre de la version du firmware est 12, la famille de produits est SmartIntego.

11. Signalisations

Vous trouverez également des informations sur la signalisation de la variante SmartIntego dans le SmartIntego TechGuide.

Couleurs de la LED	Clignote- ment de la LED	Vibrateur	Évènement	Explication
	8x	4x	Power « On » Re- set	Réinitialisation après le remplace- ment des piles, problème au ni- veau des piles
Rouge	lx	٦x	Erreur	Une erreur est sur- venue
			Longueur du User- PIN incorrecte	La longueur du User-PIN saisi n'est pas correct
			User-PIN non reçu	Le User-PIN saisi n'a pas été reçu par le SmartBridge
	Зх	Зx	Annuler	L'action actuelle a été interrompue
Orange	4x	4x	Power « On » Re- set	Réinitialisation à l'état de fonction- nement après le remplacement des piles, aucun pro- blème au niveau des piles

Couleurs de la LED	Clignote- ment de la LED	Vibrateur	Évènement	Explication
		2x	Master-PIN modifié	Master-PIN modifié avec succès
	ert 2x 2x		Longueur du PIN modifiée	Longueur du User- PIN modifiée avec succès
Vert			Réception du User- PIN	Le User-PIN saisi a été reçu par le SmartBridge
	١x	١x	Longueur du User- PIN correcte	La longueur du User-PIN saisi est correcte

Tab. 1: Signaux généraux

Couleurs de la LED	Clignote- ment de la LED	Vibrateur	Évènement	Explication
Rouge	4x	4x	Alerte des piles 2	Piles très déchar- gées
Orange	4x	4x	Alerte des piles 1	Piles faibles
	Зх	Зх	Capacité totale	Piles rechargées
Vert	lx	١x	Batterie « OK »	Aucun problème au niveau des piles

Tab. 2: Test des piles

12. Données techniques

	4 x 3 V Lithium Typ CR 2032 (Duracell, Murata, Pa- nasonic, Varta)		
Piles	<i>Lors d'un changement des piles, toujours rempla- cer les 4 piles par des piles neuves et des marques autorisées !</i>		
	Les piles recouvertes d'une substance amère ne conviennent pas.		
Durée de vie des piles	Jusqu'à 500 000 manœuvres ou jusqu'à 12 ans en mode veille		
Classe de protection	IP 65		
Température de fonctionnement	de -20°C à +50°C		
Dimensions en mm	96 × 96 × 14		
Éléments de signali- sation	DEL de différentes couleurs (rouge, vert, orange) + signaux acoustiques		
Marquage	Numéro PHI (Physical Hardware Identifier) = Chip ID		
Boîtier	boîtier en plastique argenté avec dos/plaque de base semi-transparent(e)		
Couleur de base	similaire à RAL 9007		
Inscription sur les touches	gris anthracite RAL 7016		

Émissions de radio

868,000 MHz - 868,600 MHz /	
869,700 MHz -	<25 mW ERP
870,000 MHz	

12.1 Schéma coté



12.2 Gabarit de perçage



13. Déclaration de conformité

La société SimonsVoss Technologies GmbH déclare par la présente que les articles (SI.PINCODE) est conforme aux directives suivantes:

- 2014/53/EU -REDou pour UK : UK statutory 2017 No. 1206 -Radio equipment-(équipement radio)
- 2011/65/UE -RoHS ou pour UK : UK statutory 2012 No. 3032 -RoHS-

Le texte intégral de la déclaration de conformité CE est disponible à l'adresse Internet suivante : *www.simons-voss.com/fr/certificats.html*. Le texte intégral de la déclaration de conformité UK est disponible à l'adresse Internet suivante : *www.simons-voss.com/fr/certificats.html*.

14. Aide et autres informations

Documentation/documents

Les informations détaillées concernant le fonctionnement et la configuration peuvent être consultées sur la page d'accueil :

https://www.smartintego.com/fr/home/infocenter/documentations

Déclarations de conformité

Les déclarations de conformité et autres certificats peuvent être consultées sur la page d'accueil :

https://www.simons-voss.com/fr/certificats.html

Informations sur l'elimination

- Ne jetez pas l'appareil (SI.PINCODE) avec vos ordures ménagères mais dans un point de collecte communal pour appareils électriques et appareils spéciaux conformément à la directive européenne 2012/19/ UE.
- Recyclez les piles défectueuses ou usées conformément à la directive européenne 2006/66/CE.
- Veuillez tenir compte des dispositions locales applicables concernant la collecte séparée des piles.
- Recyclez l'emballage d'une manière écologique.



Assistance technique

Notre support technique se fera un plaisir de vous aider (ligne fixe, coût dépendant de l'opérateur) :

+49 (0) 89 / 99 228 333

E-Mail

Vous préférez nous envoyer un e-mail ?

si-support-simonsvoss@allegion.com

FAQ

Les informations et aides relatives peuvent être consultées sur la section Section FAQ:

https://faq.simons-voss.com/otrs/public.pl

Adresse

SimonsVoss Technologies GmbH Feringastr. 4 D-85774 Unterfoehring Allemagne



Voici SimonsVoss

SimonsVoss, le pionnier de la technologie de contrôle des accès sans fil, propose une large gamme de produits pour le secteur des TPE et des moyennes et grandes entreprises ainsi que des organismes publics. Les solutions de fermeture SimonsVoss allient fonctionnalités intelligentes, qualité exceptionnelle, design récompensé et fabrication allemande.

En tant que fournisseur de solutions innovantes, SimonsVoss est particulièrement attaché à l'évolutivité des systèmes, à la sécurité, à la fiabilité des composants, à la performance des logiciels et à la simplicité

d'utilisation. SimonsVoss est ainsi considéré comme une entreprise à la pointe de la technologie dans le domaine des systèmes numériques de fermeture. SimonsVoss est la seule société à proposer une surveillance de porte en ligne sans fil adaptée aux cylindres numériques. L'esprit d'innovation, la durabilité, la responsabilité et la haute estime des collaborateurs et partenaires constituent les principes de la réussite économique.

L'esprit d'innovation, la durabilité, la responsabilité et la haute estime des collaborateurs et partenaires constituent les principes de la réussite économique.

SimonsVoss est une société du Groupe ALLEGION – un réseau actif à l'échelle mondiale dans le domaine de la sécurité. Allegion est représenté dans près de 130 pays (www.allegion.com).

Fabriqué en Allemagne

Pour SimonsVoss, le « Made in Germany » est un engagement sérieux : tous les produits sont mis au point et fabriqués exclusivement en Allemagne.

© 2025, SimonsVoss Technologies GmbH, Unterföhring

Tous droits réservés. Les textes, photos et graphiques sont protégés par les droits d'auteur. Le contenu de ce document ne peut être copié, diffusé ou modifié. Sous réserve de modifications techniques.

SimonsVoss et MobileKey sont des marques enregistrées de la société SimonsVoss Technologies GmbH.





